K. 183.13. Southern doorpost of western gate of western gopura of Prasat Kracap, 850 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00183-13

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00183-13.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-26 15:42 (5f03cc1)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

〈1〉 qna[k·] [...] sra〈2〉[ṅ]e [...] vatī tai〈3〉 ka[...]vatī tai〈4〉 ru[ci] [...]k· tai kaṁ〈5〉[v]r[au] [...] [k]van· kva〈6〉n· [...] tai kaṇ·〈7〉[.]e [...] sot· tai〈8〉 thka[p·] [...] tai kantvan·〈9〉 [t]ai [...] kan·he〈10〉(y·) [...] [gho] kaṁvai gho〈11〉 [...] gho kaṇde〈12〉[ya] [...] gho śaṅka〈13〉ra [...] gho (can)yān· tai〈14〉 ta [...] kaṁpr[va]t(·) tai kanta〈15〉m· [...] kan·(Ak·) gho prā〈16〉ṇa [...] gho sadāśānti gho〈17〉 [ya] [...] kaṁpit(·) gho kan·A〈18〉k· [...] sot· gho kan·In·〈19〉 [...] [gho] kanren· gho ha〈20〉ri [...] bhāva gho thlem(·)〈21〉 gho [...] gho kanrau gho khna〈22〉k· (gho) [...] sot· gho mahendra〈23〉 bhā(va) [...] (tai) [...] tai kaṁprvat·〈24〉 sot(·) [...] [tai] phnos· tai kan·taṅ·〈25〉 tai panla[s·] [...] (tai) kaṁpit· tai Amṛta〈26〉 tai taṁ[...]ddhi tai sra〈27〉c· ta [vraḥ] [...] qnak ta gi sru〈28〉k·

krva[.] [...] si 7 gho〈29〉 100 10 gvā[l·] [...] si rat·〈30〉 10 si pau [...]〈31〉 qyat· jma[ha] [...]〈32〉 ta lvan· [...]

Apparatus

〈1〉 [...] ◇ *[kāmaru pramāṇa qugrapura] [...] (tai)* CJ.

〈2〉 [...] vatī ◇ *[...] nāvatī* CJ.

〈4〉 ru[ci] ◇ *ru(ṅ)* CJ.

〈5〉 [v]r[au] ◇ *(sre)* CJ.

〈12〉 [...] gho ◇ *(stha) gho* CJ.

〈13〉 (can)yān· ◇ *(va) nyān* CJ.

〈26〉 taṁ[...]ddhi ◇ *(kansan) [...] [tai] (ṛ)ddhi* CJ.

〈28〉 krva[.] ◇ *krva(s)* CJ.

〈31〉 jma[ha] ◇ *jma(ḥ)* CJ.

Translation by Chhom 2011

〈1–27〉 People from [...] Sraṅe, [...], Tai [...], Tai Ruci [...], Tai Kaṁvrau, [...] children, [...], Tai [...], another [...], Tai Thkap, [...], Tai Kantvan, Tai [...], Gho Kaṁvai, Gho [...], Gho Kaṇdeya, [...], Gho Śaṅkara, [...], Gho Canyān, Tai [...] Kaṁprvata, Tai Kantam [...] Kan-ak, Gho Prāṇa, [...], Gho Sadāśānti, Gho [...] Kaṁpit, Gho Kan-ak, [...], another [...], Gho Kan-in, [...], Gho Kanren, Gho Hari, [...] Bhava, Gho Thlem, Gho [...], Gho Kanrau, Gho Khnak, Gho [...], another [...], Gho Mahendrabhāva, [...], another Tai Kaṁprvat, [...], Tai Phnos, Tai Kantaṅ, Tai Panlas, [...], Tai Kaṁpit, Tai Amṛta, Tai [...], Tai Sraca Ta Vraḥ [...];

〈27–32〉 People from the village of Krva[...], [...] 7 male slaves (*si*), 110 male slaves (*gho*), [...] animal keepers (*gvāl*), [...], 10 boys at the age of running [*si rat*], [...] baby boys (*si pau*), [...] without name [...]. The *lvan* people are [...].

Bibliography

First edited by Kunthea Chhom (2011, pp. 128–129) with English translation. Re-edited in French by Claude Jacques without translation (2014, p. 142). Re-edited again in French

by Eric Bourdonneau et al. (nd, unpublished). Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 823-S.

Primary

[KC] Chhom, Kunthea. 2011. *Inscriptions of Koh Ker I*. Budapest: Hungarian Southeast Asian Research Institute. Pages 128–129.

[CJ] Jacques, Claude. 2014. *Koh Ker: Temples et inscriptions, avec une étude sur le roi Jayavarman IV et un essai sur l'"esclavage" dans l'ancien pays khmer*. Budapest: The Hungarian Southeast Asian Institute. Page 142.

Secondary

[GC] Cœdès, George. 1937. *Inscriptions du Cambodge, volume I*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi: École française d'Extrême-Orient. Pages 52–54.